

Isa

Chapter 45

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְהָ	אָמַר	לְהָ	לְפָנָיִ	לְרֹדֶ	בְּיָמֵינוּ	לְפָנָיִ	אָשֶׁר	הַחֲזָקָתִי	לְכֹרֶשׁ	לְמִשְׁיחָה	יְהֹוָה	לְמִשְׁיחָה	לְפָנָיִ	אָמַר	לְהָ	גּוֹיִם	וּמְתָנֵי	
H4975			H6440	H7286	H3225	H2388			H3566	H4899	H3068	H0559	H3541					1

তাঁর মনোনীত রাজা কোরসের বিষয়ে প্রভু এই কথা বলেন॥ “আমি কোরসের ডান হাত ধরবো॥ রাজাদের কাছ থেকে ক্ষমতা ছিনিয়ে নিতে॥ আমি তাকে সাহায্য করব॥ কোরসকে নগরদ্বার আটকাবে না॥ আমি ফটকগুলো খুলে দেব এবং কোরস প্রবেশ করবো॥”

אָנָּי	לְפָנָיִ	אָלֶךְ	לְפָנָיִ	וְבָרִיתִי	בְּרִזֵּל	אָשָׁבֶר	নְחִזְקָה	דְּלִתּוֹת	(אִশָׁר)	אָוֹשָׁר	וְתְּדִירִים	וְתְּדִירִים	אָלֶךְ	לְפָנָיִ	אָנָּי	אָנָּי	2	
H1270		H1280		H7665	H5154				H3474	H3474	H1921		H3212	H6440		H0589		

অনুবাদঃ

H1438

কোরস তোমার সেনারা যাত্রা করবে এবং আমি যাব তোমার সম্মুখে॥ আমি পর্বতকে সমতল করে দেব॥ ব্রহ্মের নগরদ্বার ভেঙ্গে দেব॥ দ্বারের লৌহদণ্ড কেটে দেব॥

গোত্রা	যেহু	আন্নি	কি	তেড়ু	লেমান	মিস্টারি	ওমতমানি	তেশক	আজ্ঞারো	লেচ	গোত্রা	লেমান	আন্নি	গোত্রা	গোত্রা	3	
H7121	H3068	H0589		H3045	H4616	H4565	H4301	H2822	H0214					H5414			

যে সম্পদ অন্ধকারে রক্ষিত ছিল তা আমি তোমাকে দেব॥ আমি তোমাকে সব গুপ্তধন দিয়ে দেব॥ আমি এসব করব যাতে তুমি বুঝতে পার॥ আমিই প্রভু॥ আমিই ইন্দ্রায়লের সৈশ্বর এবং আমি তোমাকে নাম ধরে ডাকছি॥

লেমান	ব্রহ্মী	যিশুরাইল	বেচিরি	বেশুরাইল	যুক্তব	লেকি	আলেচ	বেশমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	4
H3045	H3808	H3655	H8034	H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616								

আমি আমার দাস যাকোবের জন্য এই সব করি॥ আমি এই সব করি আমার নির্বাচিত লোক॥ ইন্দ্রায়লের লোকদের জন্য॥ কোরস নাম ধরে ডাকছি তোমাকে॥ তুমি জানো না আমাকে॥ তবু আমি তোমাকে নাম ধরে ডাকছি॥

আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	লেমান	5
H3045	H3808	H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589								

আমিই প্রভু॥ আমিই একমাত্র ঈশ্বর॥ আর কোন ঈশ্বর নেই॥ আমি তোমাকে কাপড় পরাব॥ কিন্তু এখনও তুমি আমাকে জানতে পারলে না!

লেমান	ব্রহ্মী	আন্নি	যেহু	আন্নি	বেলাদু	বেপস	কি	হ	জেলাহ	শেলাহ	ওমেমুরাব	মেমুরাহ	যেহু	আন্নি	লেমান	যেহু	আন্নি	6
H5750	H0369	H3068	H0589	H1107					H4628	H8121	H4217		H3045	H4616				

আমি এই সব করি॥ যাতে লোকে জানবে যে আমিই একমাত্র ঈশ্বর॥ পূর্ব থেকে পশ্চিম॥ সব লোকরা জানবে যে আমিই প্রভু॥ আর কোন ঈশ্বর নেই॥

אֱלֹהִים	כָּל	עַשָּׂה	יְהוָה	אָנִי	רַע	וּבָרָא	שָׁלוֹם	עַשָּׂה	חַשֵּׁךְ	וּבָרָא	אָרֶר	יְצָרֵר	7
H0428	H3605		H3068	H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	

כ

আমি আলোর সৃষ্টিকর্তা । সৃষ্টিকর্তা অন্ধকারেরও । আমি শান্তি সৃষ্টি করি । আমি সংকটসমূহ তৈরী করি । আমিই প্রভু । আমি এই সব কিছু করি ।

הַצְמִיחַ	וְצִדְקָה	נְשָׁעָר	וַיִּפְרֹרֵר	אָרֶץ	תִּפְתְּחָה	צָדָק	יִזְלֹּה	וְשִׁקְרִים	מִמְּעָל	שָׁמִים	הַרְעִיף	8	
H6779	H6666	H3468	H6509	H0776		H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491		
									ס	בְּרָאָתָיו:	אָנִי	הָנֶר	
										H3068	H0589		

“আকাশের মেঘগুলো বৃষ্টির মত পৃথিবীর বুকে সুবিচার বর্ষন করুক । পৃথিবী উন্মুক্তহোক এবং মুক্তিবেড়ে উঠুক । এবং তার সঙ্গে ধার্মিকতা বৃদ্ধি পাক । আমি প্রভু । তাকে তৈরী করেছি ।”

תְּשַׁׁשָּׁה	מָה	לְיִצְרֹרֶן	חַמֵּר	הַיְאָמֵר	אָרְמָה	חַרְשָׁ	אָתָּה	חַרְשָׁ	וְצָרֹ	אָתָּה	רָבָּ	הָযּ	9
H4100	H3335		H0559	H0127	H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945		
									ס	לֹ:	יְדִים	אִזְרָקָה	
										H3027	H0369	H6467	

“এই লোকগুলিকে দেখো! তারা তাদের সৃষ্টিকর্তার সঙ্গে তর্ক করছে । আমার সঙ্গে তাদের তর্ক লক্ষ্য কর । তারা ভাঙা মাটির পাত্রে এক একটি টুকরোর মত । একজন লোক নরম ভিজে মাটি দিয়ে পাত্র তৈরী করে এবং কাদা মাটি জিজ্ঞাসা করে না । ‘মানুষ তুমি কি করছো?’ যে জিনিষটি তৈরী হচ্ছে । সেটির । যে লোকটি তৈরী করছে তাকে প্রশ্ন করবার এবং বলার ক্ষমতা থাকে না । “আমার কেন একটি হাতল নেই?

ס	תְּחִילָה:	מָה	וְلָאָשָׁה	תּוֹלִיד	מָה	לְאָבָב	אָמֵר	הָযּ	10
		H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

একজন পিতা তার শিশুদের জীবন দেন । শিশুরা জিজ্ঞাসা করতে পারে না । ‘কেন তুমি আমাকে জীবন দিয়েছো?’ শিশুরা তার মাকে প্রশ্ন করতে পারে না । ‘কেন তুমি আমাকে জন্ম দিয়েছো?’

כָּהָרָה	אָמֵר	לְאָבָב	יְדִים	בְּרָאָתָיו:	בְּרָאָתָיו	בְּרָאָתָיו	בְּרָאָתָיו	בְּרָאָתָיו	11
H6467		H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541
								יְדִים	
								H6680	H3027

প্রভু ঈশ্বর ইশ্বায়েলের পবিত্রতম । তিনি ইশ্বায়েলের সৃষ্টিকর্তা । তিনি বলেন । “তোমরা কি আমাকে আমার সন্তানদের কথা জিজ্ঞাসা করছে । অথবা আমি নিজে হাতে যা তৈরী করেছি তা নিয়ে কি করতে হবে তা তোমরা আমায় আদেশ দিছে?

אָנְכִי	עֲשִׂיָּה	אָרֶץ	וְאָרֶם	עַלְיָה	בְּרָאָתִי	יְדִי	נְטוּיָה	כָּבָאָם	כָּל	וְכָל	אָנְכִי	12
H6680	H3605	H8064	H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	

তাই দেখো! আমি পৃথিবীকে বানিয়েছি । পৃথিবীর বাসিন্দা সব মানুষের সৃষ্টিকারী আমি । নিজের হাত দিয়ে আকাশ বানিয়েছি । এবং আমি আকাশের সমস্ত সৈন্যসমূহকে আদেশ করি ।

אָנֹכִי	העירַתְתָהוּ	בְּצֶדֶק	וְכָל-	דָּרְכִיּוּ	אִישָׁר	הַוְאָר	יְבִנָה	עִירִי	וְגַלְוִוִתִי	יְשִׁלְחָה	אָלָ
H3808	H7971	H1546		H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595
			בְּמִיחָר		צְבָאות:	פ	יְהֻנָה	אָמָר	בְּשָׁהָר	וְלֹא	
							H3068	H0559	H7810	H3808	H4242

আমি কোরসকে তার ক্ষমতা দিয়েছি। তাই সে ভাল কাজ করবে। আমি তার কাজ সহজ করে দেব। কোরস আবার আমার শহর গড়ে তুলবে এবং আমার লোকদের মুক্তকরবে। সে আমার লোকদের আমার কাছে বিক্রী করবে না। এই সব কাজের জন্য আমাকে কাউকে কোন মূল দিতে হবে না। লোকরা মুক্তহৃবে এবং আমাকে কাউকে উৎকোচ দিতে হবে না। প্রভু সর্বশক্তিমান এই সব কিছু বলেছেন।”

וְכָה	אָמַר	יְהֻנָה	יְנִיעַ	מִצְרִים	וּסְחָרָה	כִּוּשׁ	וְסִבְאָיִם	אָנָשִׁי	מִדָּה	עַלְיָה	יְעַבְרֹוּ	אָל
				H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541			
H0389	H6419	H0413	H7812	H0413								H1961
												וְאַיִן

প্রভু বলেন। “মিশার ও কৃশ দেশ ধনী দেশ। কিন্তু ইস্রায়েল তুমি এই সব সম্পদ পেয়ে যাবে। সবায়ীয়র লম্বা লোকগুলি হবে তোমার অধিকারভূক্ত। তারা গলায় শিকল ঝুলিয়ে তোমার পিছু পিছু ইঁটবে। তারা তোমার সামনে মাথা নত করে প্রার্থনা করবে।” ইস্রায়েল। ঈশ্বর তোমার সঙ্গে আছেন এবং আর কোন ঈশ্বর নেই।

אָכָן	אָהָה	אָל	מִסְתָּהָר	אָלָה	יְשָׁרָאֵל	מַוְשִׁיעַ:
			H0430	H5641	H0410	H403

ঈশ্বর তুমই ঈশ্বর। তুমই ইস্রায়েলের পরিব্রাতা। লোকে তোমাকে দেখতে পায় না।

בּוֹשָׁה	גַּנְמָה	גַּכְלָמִי	כְּלָמִם	כְּלָמִים	יְהֻדִי	הַלְכָה	בְּכֶלֶמֶה	חַרְשִׁי	צִירִים:	אָלָה	יְשָׁרָאֵל	מַוְשִׁיעַ:
		H3605	H3637	H1980			H6736	H2796	H3639	H403		

বহু লোক মুর্তিসমূহ তৈরী করে। কিন্তু তারা হতাশ হয়ে লজ্জিত হয়ে চলে যাবে বহু দূরে।

17	יְשָׁרָאֵל	נוֹשָׁע	בִּיהֻנָה	הַשִּׁיעָתָה	עַלְמִים	לֹא	תְּבַשּׁוּ	וְلֹא	עַד-	עַזְלָמִי	עַזְלָמִי	אָל	
	H3467	H3478	H0430	H5641	H0410	H403				H5769	H3637	H1980	

ב

কিন্তু ইস্রায়েলকে প্রভু রক্ষা করবেন। পরিব্রাত চলবে চিরকাল। কখনই আর কখনই ইস্রায়েল লজ্জিত হবে না।

18	כּוֹנְহָה	לֹא-	תְּהִתְ	בְּרָאָה	לְשָׁבֶת	יְצָרָה	אָנָי	יְהֻנָה	בּוֹרָא	הַשְׁמִים	הַיְהָוָה	אָמָר	כָּה	כִּי	
	H8414	H3808		H3427	H3335	H0589	H3068	H0369	H5750	H3335	H1931	H8064	H3068	H0559	H3541
			עַד:												

প্রভুই ঈশ্বর। তিনিই আকাশ ও পৃথিবী সৃষ্টি করেছেন। প্রভু পৃথিবীকে তার জায়গায় ধরে রেখেছেন। পৃথিবীকে তৈরি করার সময় তিনি তা খালি রাখতে চাননি। পৃথিবীতে প্রাণের সঞ্চার করেছেন তিনি। “আমিই প্রভু। অন্য কোন ঈশ্বর নেই।”

আমি গোপনে কিছু বলি নি। আমি খোলাখুলি কথা বলেছি। আমি আমার কথাগুলি পৃথিবীর অন্ধকার স্থানে লুকিয়ে রাখি নি। আমি যাকোবের লোকদের পরিত্যক্তজায়গায় আমার খোঁজ করতে বলিনি। আমিই প্রভু। আমি সত্যি কথা বলি। আমার মুখ নিঃসৃত সব সত্যি।”

פָּסָלָם	עַז	אָתָה	הַנְּשָׁאִים	יְרָעָו	לֹא	הַנוּם	פְּלִיטִי	יְחִזּוֹ	הַתְּנַשּׁוֹ	וְבָאוֹ	הַקְּבָצָו	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6459	H6086	H0853	H5375	H3045	H3808				H5066	H0935	H6908	
						וְמַחְפְּלִיטִים	יְוֹשִׁיעָה:	לֹא	אָל	אָל	אָל	
							—	—	—	—	—	
							H3467	H3808	H0410	H0413	H6419	

“তোমরা অন্যান্য জাতি থেকে পালিয়ে এসেছি তাই একত্রিত হয়ে আমার সামনে এসে এই মানুষগুলি ভ্রান্ত দেবতার মুর্তি বহুকরেছিল এই সব লোকরা অসার দেবতাদের কাছে প্রার্থনা করে কিন্তু তারা জানে না তারা কি করছে

הלוֹא	תְּנִירָה	מֵאֹז	מִקְדָּם	זֹאת	הַשְׁמִיעַ	מֵי	יְחִידָה	יְוָעֵצָה	אָרֶךְ	וְתִּשְׁאַלְתָּה	הַנִּירָה	21
H3808	H5046			H2063	H8085	H4310		H3289	H0637	H5066	H5046	
וּלְתִי:	אָזִין	וּמוֹשִׁיעַ	צְדִיק	אַל-	מִכְלָעָדִי	אֶלְהִים	עַד	וְאַיִד	וְאַיִד	וְיִהְוָה	אָנָּי	
H2108	H0369	H3467	H6662	H0410	H1107	H0430	H5750	H0369	H3068	H0589		

এদের আমার কাছে আসতে বলঁ তারা তাদের মামলা উপস্থিত করুক এবং উপদেশ নিকঁ। “অনেক দিন আগে যে ঘটনা ঘটেছিল সে সম্পর্কে তোমাদের কে বলেছিল? অনেক অনেক দিন আগে থেকে কে তোমাদের এই সব জিনিসগুলির কথা বলে আসছে? আমিঁ এক ও অদ্বিতীয় ঈশ্বর সেই সব বলে ছিলামঁ আমিই একমাত্র ঈশ্বরঁ এখানে কি আমার মতো অন্য কোন ঈশ্বর আছে? অন্য কোন উৎকৃষ্ট ঈশ্বর আছে কি? অন্য কোন ন্যায্যপ্রায়ণ ঈশ্বর আছে কি যে তার লোকদের রক্ষা করতে পারে? না! অন্য কোন ঈশ্বর নেই।

פָּנָוֶ-	אָלִי	וְדַעַשְׁעָוֶ-	כָּלֶ-	אַפְסִיֶּ-	אָרֶץ	כִּי	אָבִיֶּ-	אָל	וְאַיְוָן	עַדְ:	
H5750	H0369	H0410	H0589		H0776			H3605	H3467	H0413	H6437

দূরবর্তী এলাকার লোকরা তোমরা মৃত্তির অনুসরণ বন্ধ করে নিজেদের রক্ষা করতে তোমাদের উচিত আমাকে অনুসরণ করার আমিই ইশ্বর। আন্ত কোম ইশ্বর নেই। আমিই একমাত্র ইশ্বর।

“আমি আমার নিজ ক্ষমতাবলে এই শপথ করছি এবং যখন আমি প্রতিশুতি করি তখন তা সত্য হবেই। আমি যা প্রতিশুতি করেছি তা ঘটবেই এবং আমার প্রতিশ্রুতি প্রতেক লোক আমার সামনে মাথা নত করবে। প্রতেক লোক প্রতিশ্রুতিবদ্ধ হবে যে তারা আমাকে অনসরণ করবে।

בּוֹ:	תְּנַחְתִּירִים	כָּל	וַיְבָשֵׂו	יָבֹא	עָדִיו	וְעַז	אָמֵר	לִי	כִּיהְוָה	אָקֵ	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2734	H3605	H0954	H0935	H5704	H5797	H6666	H0559	H3068	H0389		

ଲୋକେ ବଲବୋ । 'ଏକମାତ୍ର ପିଲାର କାହିଁ ଥେବେଟ କ୍ଷମତା ଓ ଧାର୍ମିକତା ଏମେହୋ ।'

בִּיהוּה	וַיַּתְהַלֵּל	כָּל-	גָּרָע	יִשְׂרָאֵל:	25
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068

সে বলবে “গুধুমাত্র সৈশ্বরেই বিচার এবং শক্তির্খুঁজে পাওয়া যায়” কেউ কেউ প্রভুর ওপর রুদ্ধ কিন্তু তারা তাঁর কাছে আসবে এবং তখন এই সব রুদ্ধ লোকরা লজ্জিত হবে প্রভু ইন্দ্রায়নের লোকদের ভাল কাজ করতে সাহায্য করবেন এবং তারা তাদের সৈশ্বরের জন্য খুব গর্বিত হবে।